

Chẳng còn ba la mật nào khác

Con khẩn cầu Pháp vương Milarepa, Tiếng Cười Kim Cang.

.....

Khi thân này chết đi, tâm thầy chưa từng chết.

Tâm ấy vẫn tồn tại, chan hòa khắp năm nguyên tố. (*)

Ngoại trừ việc buông bỏ chấp ngã,

không còn hạnh bố thí nào khác.

Ngoại trừ việc buông bỏ giới trá,

không còn hạnh trì giới nào khác.

Ngoại trừ việc không hoảng sợ trước chân lý rất ráo,**)

không còn hạnh nhẫn nhục nào khác.

Ngoại trừ việc hợp nhất, không tách lìa công phu tu tập,

chẳng còn hạnh tinh tấn nào khác.

Ngoại trừ việc an trú trong như nhiên,

chẳng còn thiền định ba la mật nào khác.

Ngoại trừ việc chứng ngộ bản tâm,

chẳng còn trí tuệ ba la mật nào khác.

Milarepa

Tâm Bảo Đàn Việt dịch

() ngữ đạị (**)chân lý tánh không*



Continuously placing one's mind within the ultimate view is not ultimate samaya. The ultimate result is nothing other than the manifestation of true mind itself. Seeking ultimate results elsewhere is like a tortoise trying to fly by hopping into the sky.

Liên tục đặt tâm ta trong cái nhìn tối thượng không phải là mật nguyện tối thượng. Kết quả tối thượng chẳng là gì khác ngoài sự hóa hiện của chính chân tâm. Tìm kiếm kết quả tối thượng ở đâu khác thì giống như con rùa cố gắng bay lượn bằng cách tập tễnh nhảy vào bầu trời.

Milarepa

Garchen Rinpoche đã hát bài đạo ca này cho các hành giả Drikung ẩn tu nghe trong một hang động trên núi Lapchi vào năm 2007.